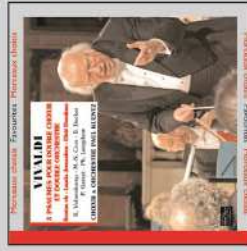


Morceaux choisis Favourites Morceaux choisis

Une sélection également disponibles/also available:



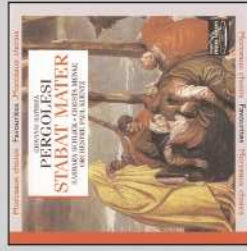
PV730114 1 CD



PV730048 1 CD



PV730051 2 CD



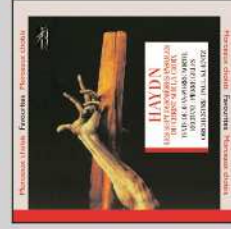
PV730095 1 CD



PV730111 1 CD



PV730113 1 CD



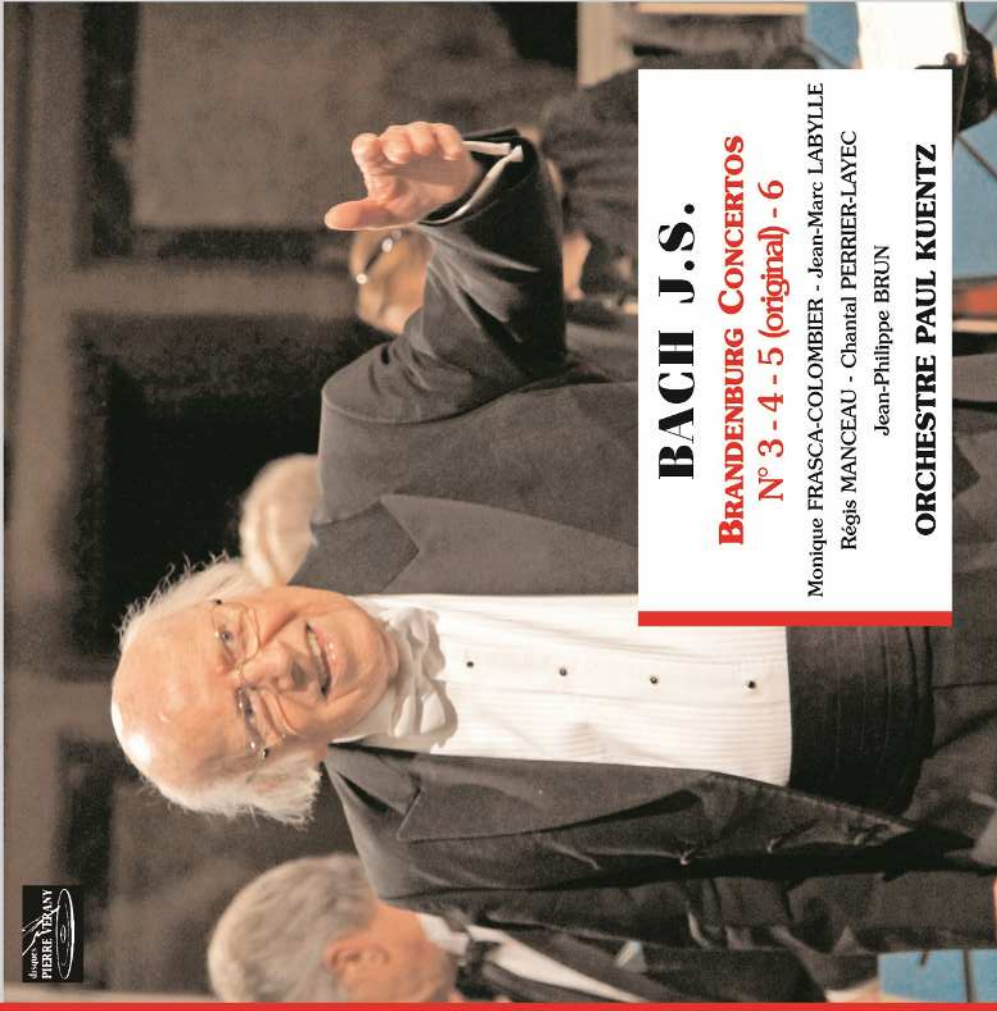
Haydn - Les 7 dernières Paroles de Christ sur la croix



Vivaldi - 3 célèbres Motets pour soprano, RV 626, 627 & 632



J.S. Bach - La Passion selon Saint-Matthieu



BACH J.S.
BRANDENBURG CONCERTOS
N° 3 - 4 - 5 (original) - 6
 Monique FRASCA-COLOMBIER - Jean-Marc LABYLLE
 Régis MANCEAU - Chantal PERRIER-LAYEC
 Jean-Philippe BRUN
ORCHESTRE PAUL KUENTZ

Morceaux choisis Favourites Morceaux choisis

recevez le livret en intégralité sur simple demande à info@arion-music.com

Les Concertos Brandebourgeois par Paul Kuentz

Lorsque je débute ma carrière, j'avais l'habitude de consulter les textes les plus authentiques possibles. Ce qui m'amena à commander des microfilms dans diverses bibliothèques. Je fis ainsi des découvertes passionnantes dont je livre ici quelques réflexions.

Quand au 19ème siècle la Bachgesellschaft décida d'édition l'œuvre complet de Jean-Sébastien Bach, elle ne pouvait que réunir tous les manuscrits existants : autographes ou copies. Le volume des "Six Concerts" dédiés au Margrave de Brandebourg prit le nom de Concertos Brandebourgeois, donnant au monde musical la certitude que ces partitions furent composées spécialement pour l'occasion. Que nenni !

Bach puisa à ce moment-là dans sa collection de concertos composés antérieurement à Köthen. Il voulut montrer son savoir afin d'obtenir un poste, et choisit ainsi des partitions les plus variées possibles dans l'écriture (contrepoint, canon, fugue), la forme et l'orchestration. Mais le génie de Bach était en perpétuelle évolution. Entre la version primitive et celle "dédiacée" il y a des dizaines de détails d'écriture corrigés, ou des changements très importants.

Ainsi, le 3ème Concerto (chiffre trois, la Trinité) écrit pour trois violons, trois altos, trois violoncelles, et basse, ne comportait-il (question d'équilibre) qu'un violoncelle et la basse.

Le 5ème Concerto était écrit primitivement pour flûte traversière, clavicéin concertant, et quatuor à cordes. Sur ce disque, la version dédicacée "à une Traversière, une violino principale, une violino à ripieno, Violoncello, Violone à Cembalo concertato". Il faut prendre en main la partition et constater les dizaines de changements. La cadence de clavicéin du premier mouvement (une nouveauté) toute de virtuosité, avec des audaces, comportait 18 mesures. La nouvelle comprend 65 mesures (!), très construite et thématique. Une pièce d'anthologie et de concours !

Les changements du 1er Brandebourgeois sont aussi importants. De 5 mouvements Bach passe à 7. Le troisième est nouveau, le Menuet final comporte 3 Trios dont un nouveau (Polonaise). Le violon solo qui dialogue avec le hautbois est remplacé par un violon piccolo accordé une tierce mineure plus haut.

Mais les textes de ces Brandebourgeois existent aussi après la version dédicacée. Voici quelques exemples de la période de Leipzig. Le 3ème mouvement du 1er Concerto est devenu un chœur de la Cantate 207 avec une orchestration très différente. Le premier mouvement du 3ème Concerto sert de Sinfonia à la Cantate 174. Bach y a ajouté 2 cors et 3 hautbois. Le 4ème Concerto en sol majeur est devenu un Concerto pour clavicéin en fa majeur, dont le premier mouvement se trouve sur ce CD.

Je suis choqué de constater que ni les baroqueux - qui s'imitent les uns les autres - ni les modernes, n'appliquent les écrits du 18ème siècle, d'une grande précision.

Ainsi sera-t-on étonné des appoggiatures dans le 2ème mouvement du 6ème Concerto. Et c'est pourtant la loi, au moins jusqu'à Mozart inclus : voir la Méthode de violon de Léopold Mozart !

The Brandenburg Concertos by Paul Kuentz

When I began my career, I was in the habit of consulting the most authentic texts possible, which led me to order microfilms from various libraries. I thereby made fascinating discoveries about which I shall share a few thoughts here.

When, in the 19th century, the Bachgesellschaft decided to publish the complete works of Johann Sebastian Bach, it could only bring together all the existing manuscripts; autograph scores or copies. The volume of 'Six Concerts' dedicated to the Margrave of Brandenburg received the name Brandenburg Concertos, giving the musical world the certainty that these scores were composed especially for the occasion. Nonsense!

At that time, Bach drew on his collection of concertos composed earlier in Köthen. He wanted to show his skill in order to obtain a position and thus selected the most varied scores possible in terms of writing (counterpoint, canon, fugue), form and orchestration. But Bach's genius was perpetually evolving. Between the early version and the 'dedicated' one, there are dozens of corrected writing details or very important changes.

Thus, the 3rd Concerto (number three: the Trinity), written for three violins, three violas, three cellos, and bass, comprised (for reasons of balance) only one cello and the bass.

The 5th Concerto was originally written for transverse flute, concertante harpsichord, and string quartet. On this disc, we have the version scored for 'une Traversière, une violino principale, une violino à ripieno, Violoncello, Violone à Cembalo concertato'. It is necessary to take the score in hand to note the dozens of changes. The harpsichord cadenza in the first movement (a novelty), highly virtuosic with innovations, consisted of 18 bars, whereas the new version, quite constructed and thematic, runs to 65! A classic competition piece!

The changes in the 1st Brandenburg are also important. Bach goes from five movements to seven. The third is new, the final Minuet comprises three Trios including a new one (Polonaise). The solo violin that carries on a dialogue with the oboe is replaced by a violin piccolo tuned a minor third higher.

But the texts of these Brandenburgs also exist after the dedicated version. Here are a few examples from the Leipzig period: the 3rd movement of the 1st Concerto became a chorus in Cantata BWV 207 with a very different orchestration. The first movement of the 3rd Concerto serves as a Sinfonia for Cantata BWV 174, with Bach adding two horns and three oboes. The 4th Concerto in G major became a harpsichord concerto in F major, the first movement of which is found on this CD.

I am shocked to observe that neither those who insist on 'authentic' performance style - and who imitate each other - nor the modernists, apply the writings of the 18th century, which are extremely precise.

In this way, one may be surprised by the appoggiaturas in the 2nd movement of the 6th Concerto. And yet it was the law, at least up to and including Mozart: see Leopold Mozart's Violinschule!

Translated by John Tyler Tuttle